

# Table des matières

Introduction à l'édition française .....	V
Avant-propos à l'édition américaine .....	VII
Liste des collaborateurs .....	IX
<b>PARTIE 1</b>	
<b>Introduction à la promotion/protection de la santé dans les soins des personnes âgées .....</b>	<b>1</b>
<b>CHAPITRE 1</b>	
<i>La population vieillissante</i> .....	3
Mary Sapp / Mary Bliesmer	
Le rôle de l'infirmière dans la promotion de la santé auprès des personnes âgées .....	4
Qui sont les personnes âgées? .....	5
Qu'est-ce que la santé? .....	5
Qu'est-ce que la promotion et la protection de la santé? .....	5
Développement d'une politique publique .....	6
Politique publique et vieillissement : le rôle infirmier .....	6
Le code de l'association des infirmières américaines pour une politique publique définie .....	7
Engagement infirmier dans une politique publique .....	7
L'obligation d'engagement .....	7
Occasions d'engagement .....	7
Impératif moral .....	8
Normes de pratique en soins infirmiers aux personnes âgées .....	8
Résumé .....	10
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	10
<b>CHAPITRE 2</b>	
<i>Théories du vieillissement</i> .....	13
Barbara Cole Donlon	
Théories biologiques .....	14
Théories génétiques .....	14
Théorie de l'usure .....	14
Histoire environnementale .....	15
Théorie de l'immunité .....	15
Théorie neuroendocrinienne .....	15
Théories psychosociales .....	15
Théorie de la personnalité .....	16
Théorie des tâches développementales .....	16

## XIV Table des matières

Théorie du désengagement .....	16
Théorie de l'activité .....	17
Théorie de la continuité .....	17
Nouvelles perspectives dans la recherche sur le vieillissement .....	17
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	18
<b>CHAPITRE 3</b>	
<i>Stratégies de bien-être mental pour un vieillissement heureux</i> .....	19
Mildred O. Hogstel	
Promotion de la santé mentale .....	19
Santé physique .....	20
Évaluation de la santé .....	20
Apparence .....	21
Activité physique .....	21
Activité mentale .....	21
Retraite .....	22
Emploi à temps partiel .....	22
Activité sociale .....	22
Activités bénévoles .....	22
Relations sexuelles .....	23
Soutien social .....	23
Prévention de la maladie mentale .....	23
Actions infirmières .....	23
À domicile .....	24
À l'hôpital .....	25
Dans une maison de repos et/ou de soins .....	25
Résumé .....	26
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	26
<b>CHAPITRE 4</b>	
<i>Dimensions culturelles des soins infirmiers aux personnes âgées</i> .....	27
Toni Tripp-Reimer / Rebecca Johnson / Bernard Sorofman	
Définitions en lien avec les termes culturels .....	28
Se garder de généralisations hâtives .....	28
La vieillesse dans un contexte interculturel .....	29
Définir les personnes âgées .....	29
Critères physiques .....	29
Critères fonctionnels .....	29
Critères symboliques .....	29
Critères temporels .....	29
Statut et traitement social des personnes âgées .....	29
Vieillesse et origines ethniques aux États-Unis .....	41
Caractéristiques démographiques .....	41
Tendances de population .....	41
Dispersion géographique .....	41
État de santé .....	41
Systèmes de soutien .....	42
Famille .....	42
Familles mexicano-américaines .....	42
Familles coréo-américaines .....	42
Systèmes de soutien religieux .....	43

Comportements de santé et de maladie chez les personnes âgées .....	43
Définir la santé et la maladie .....	43
Utilisation des services de santé par les personnes âgées .....	44
Implications cliniques dans le travail avec les personnes âgées .....	44
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	44
<b>CHAPITRE 5</b>	
<i>Questions légales concernant les personnes âgées</i> .....	47
Tonia Dandry Aiken	
Soins infirmiers et fautes professionnelles médicales .....	47
Responsabilité hiérarchique .....	48
Présomption de responsabilité .....	48
Prescription .....	49
Délits intentionnels et quasi-intentionnels .....	49
Dossier .....	49
Recommandations en matière de dossier .....	50
Confidentialité du patient .....	50
Rapport d'incidents .....	50
Ordinateurs .....	50
Domaines fréquents de responsabilité infirmière et de dénonciation légale .....	50
Rapport sur la personne âgée: les ulcères de décubitus .....	51
Les chutes .....	51
La contention .....	51
Problèmes de consentement éclairé .....	52
Directives anticipées .....	52
Patients pris en charge par la sécurité sociale .....	54
Patients inaptes et droits du patient à refuser un traitement .....	54
Ordres de « ne pas réanimer » .....	54
Soins de santé à domicile et personnes âgées .....	54
Dossier .....	55
Télécopieurs .....	55
Soins à domicile de personnes âgées atteintes d'immunodéficience acquise .....	55
Omnibus Budget Reconciliation Act .....	55
Droits des personnes âgées .....	55
Résumé .....	56
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	56
<b>CHAPITRE 6</b>	
<i>Problèmes éthiques concernant les personnes âgées</i> .....	59
Nancy S. Jecker	
Perceptions des hommes et des femmes âgés .....	60
L'influence de l'âge et du sexe sur la relation de soins .....	61
Le rôle éthique du soignant .....	61
Soigner des patients âgés .....	61
Soigner et prendre soin .....	62
Soigner et défendre .....	63
Charte des droits du patient .....	63
Codes professionnels et leurs limites .....	63
Code d'éthique infirmière .....	63
Un modèle de raisonnement éthique .....	64

## XVI Table des matières

Principes éthiques en soins de santé et personnes âgées .....	65
Autonomie .....	65
Bienfaisance / Absence de malveillance .....	65
Justice sociale .....	66
Résumé .....	68
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	68
<b>CHAPITRE 7</b>	
<i>Éducation pour la santé et compliance</i> .....	71
Patricia Gauntlett Beare	
Éducation pour la santé .....	71
Stratégies éducatives pour faire face aux effets physiques de l'âge .....	72
Appréciation .....	73
Apprécier le mode de vie et les besoins .....	74
Établir des objectifs et des résultats .....	74
Donner des instructions et processus .....	74
Éducation des adultes .....	74
Techniques d'éducation .....	74
Évaluation .....	75
Dossier et implications légales .....	75
Éthique de l'éducation du patient .....	76
Enseignement spécial .....	76
Médicaments .....	76
Compliance .....	76
Impact de l'absence de compliance chez les personnes âgées .....	77
Manifestations cliniques .....	78
Prise en charge .....	78
Donner des informations .....	78
Connaissance .....	78
Famille et autres soutiens dans l'entourage .....	79
Complexité du traitement .....	79
Interventions infirmières .....	79
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	82
<b>CHAPITRE 8</b>	
<i>Pharmacologie et personnes âgées : le problème de la polymédication</i> .....	85
Gary P. Stoehr	
Démographie de l'utilisation des médicaments chez les personnes âgées .....	85
Polymédication .....	86
Impact de la polymédication chez les personnes âgées .....	86
Effets secondaires des médicaments .....	87
Physiologie et élimination des médicaments chez les personnes âgées .....	87
Absorption .....	87
Distribution .....	87
Métabolisation et élimination .....	88
Interactions médicamenteuses .....	89
Prise en charge .....	90
Prévention primaire .....	90
Programmes éducatifs communautaires .....	90
Système de contrôle des médicaments par « sac en papier » pour personnes âgées .....	90
Nombreux médecins ou « shopping » médical .....	91

Prévention secondaire .....	91
Évaluation : l'anamnèse médicamenteuse .....	91
Utiliser l'anamnèse médicamenteuse .....	92
Résumé .....	93
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	94
<b>CHAPITRE 9</b>	
<i>Lieux de soins</i> .....	95
Mickey Stanley	
Rôle de l'infirmière dans les différents lieux de soins pour personnes âgées .....	95
Utilisation des services de soins aigus par les personnes âgées .....	95
Service des urgences .....	96
Soins aux patients hospitalisés .....	96
Soins intensifs .....	97
Salle d'opération .....	97
Soins sub-aigus .....	98
Rôle de l'infirmière en unité de soins aigus dans la protection de la santé .....	98
Prévention primaire .....	98
Prévention secondaire .....	100
Prévention tertiaire .....	100
Évaluation à l'admission .....	100
Planifier la continuité des soins .....	102
<i>Utilisation des services de réadaptation par les personnes âgées</i> .....	103
Par Jessie Drew-Cates	
Membres de l'équipe de réadaptation .....	103
Objectifs de la réadaptation .....	104
Adaptation psychosociale au handicap physique .....	104
<i>Utilisation des établissements d'hospitalisation de longue durée par les personnes âgées</i> .....	107
Par Pamela Millsap	
Caractéristiques des résidents dans les établissements de soins de longue durée .....	107
Environnement dans les établissements de soins de longue durée .....	108
Environnement psychosocial et rôle infirmier .....	108
Espace environnemental et rôle infirmier .....	108
Placement et déplacement .....	109
Rôle infirmier dans les services directs de résidence .....	109
Évaluation .....	110
Développer et améliorer des plans de soins .....	110
<i>Utilisation des services locaux par les personnes âgées</i> .....	112
Par Sheryl Soderlind Nokolassy	
Lieux de soins locaux .....	112
Soins à domicile .....	112
Dispensaires .....	112
Centres de retraite / de vie assistée .....	112
Centre de jour pour adultes .....	112

## XVIII Table des matières

<i>Perspectives traditionnelles du suivi systématique de clientèle</i> .....	114
Par Ann S.Reban	
L'influence des lieux de pratique .....	114
Les infirmières et le suivi systématique de clientèle .....	114
Le rôle infirmier dans le processus de suivi systématique de clientèle .....	114
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	115
<b>PARTIE 2</b>	
<b>Protection de la santé à partir d'une approche des grands systèmes</b> .....	<b>117</b>
<b>CHAPITRE 10</b>	
<i>Le système sensoriel des personnes âgées</i> .....	<i>119</i>
R. LaVerne Gallman / Lucie S. Elfervig	
Vue .....	120
Modifications dues à l'âge .....	120
Prise en charge des modifications visuelles .....	120
Évaluation, définition des caractéristiques et interventions .....	120
Traitement chirurgical de la cataracte .....	121
Audition .....	122
Modifications dues à l'âge .....	122
Prise en charge de la perte d'audition .....	122
Évaluation, définitions des caractéristiques et interventions .....	122
Toucher .....	124
Besoin d'être touché et de toucher .....	124
Évaluation, définitions des caractéristiques et interventions .....	125
Goût .....	126
Modifications dues à l'âge .....	126
Prise en charge des modifications du goût .....	126
Évaluation, définition des caractéristiques et interventions .....	126
Odeur .....	127
Modifications dues à l'âge .....	127
Prise en charge des modifications sensorielles de l'odeur .....	128
Évaluation, définition des caractéristiques et interventions .....	128
Résumé .....	128
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	128
<b>CHAPITRE 11</b>	
<i>Le système tégumentaire de la personne âgée</i> .....	<i>131</i>
Laurel A. Wiersema / Mickey Stanley	
Vieillesse normale .....	131
Couche cornée .....	131
Épiderme .....	132
Derme .....	132
Hypoderme .....	133
Phanères .....	133
Physiopathologie des troubles les plus fréquents .....	133
Lésions cutanées dues au vieillissement photo-induit .....	133
Lésions cutanées dues à la pression .....	134

Manifestations cliniques .....	135
Altération de la prolifération cellulaire et réparation .....	135
Diminution de la fonction immunitaire .....	137
Prise en charge .....	137
Prévention primaire .....	137
Dangers interpersonnels .....	137
Dangers environnementaux .....	138
Prévention secondaire .....	138
Évaluation .....	138
Soins infirmiers .....	138
Notes essentielles dans le dossier h .....	142
Prévention tertiaire .....	142
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	143
<b>CHAPITRE 12</b>	
<i>Le système locomoteur de la personne âgée</i> .....	145
Marilyn M.Patillo / Mickey Stanley	
Vieillesse normale .....	146
Système osseux .....	146
Système musculaire .....	146
Articulations .....	146
Prévention primaire .....	147
Œstrogènes .....	147
Régime .....	148
Activités physiques .....	148
Lutter contre l'immobilité chez les personnes âgées en institution .....	149
Prévention secondaire .....	149
Évaluation du système locomoteur .....	149
Anamnèse .....	149
Évaluation physique .....	149
Problèmes locomoteurs les plus fréquents .....	150
Ostéoporose .....	150
Physiopathologie .....	150
Manifestations cliniques .....	150
Incidence .....	150
Prise en charge .....	150
Arthrose .....	150
Physiopathologie .....	150
Manifestations cliniques .....	151
Prise en charge .....	151
Arthroplastie .....	151
Maladie articulaire inflammatoire : polyarthrite rhumatoïde (PR) .....	151
Physiopathologie .....	151
Manifestations cliniques .....	151
Prise en charge .....	152
Fractures les plus fréquentes chez les personnes âgées .....	152
Fractures vertébrales par compression .....	152
Fractures du bassin .....	152
Fractures de la hanche .....	153
Prise en charge .....	153
Facteurs préopératoires .....	153
Facteurs postopératoires .....	153

## XX Table des matières

Prévention tertiaire .....	154
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	154
<b>CHAPITRE 13</b>	
<i>Le système nerveux de la personne âgée</i> .....	157
Linda A.Roussel	
Le système nerveux de la personne âgée .....	157
Physiopathologie des déficits neurologiques .....	158
Physique .....	159
Fonctionnel .....	159
Cognition – Communication .....	159
Sensoriel – Perception .....	160
Psychosocial .....	160
Accident vasculaire cérébral .....	160
Langage .....	161
Parole .....	162
Sensation – Perception .....	162
Mouvements .....	162
Mode de comportement .....	163
Mémoire .....	163
Évaluation holistique .....	163
Maladie de Parkinson .....	163
Prévention primaire .....	164
Éducation .....	164
Prévention secondaire .....	165
Anamnèse .....	165
Positionnement et exercices .....	165
AVC et déficits neurologiques .....	166
Déficits neurologiques chez les personnes âgées atteintes de la maladie de Parkinson .....	167
Prévention tertiaire .....	167
Réadaptation après un AVC .....	167
Activités de la vie quotidienne .....	167
Connaissance et communication .....	169
Soutien psychologique .....	169
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	169
<b>CHAPITRE 14</b>	
<i>Le système cardiovasculaire de la personne âgée</i> .....	171
Mickey Stanley	
Vieillesse normale .....	171
Modifications structurelles .....	172
Modifications fonctionnelles .....	172
Physiopathologie .....	173
Athérosclérose .....	173
Pathologie valvulaire .....	174
Manifestations cliniques .....	174
Pathologie coronarienne .....	174
Insuffisance cardiaque congestive .....	174
Troubles du rythme .....	174
Pathologies vasculaires périphériques .....	174
Pathologies valvulaires .....	175

Prise en charge .....	175
Prévention primaire .....	175
Tabagisme .....	175
Hyperlipémie .....	175
Diabète et obésité .....	176
Vie sédentaire .....	176
Hypertension .....	176
Post-ménopause .....	176
Prévention secondaire .....	177
Anamnèse et évaluation physique .....	177
Soins infirmiers .....	178
Diminuer le travail cardiaque .....	178
Améliorer la fonction .....	178
Diagnostic infirmier et plans de soins .....	180
Prévention tertiaire .....	180
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	181
<b>CHAPITRE 15</b>	
<i>Le système respiratoire de la personne âgée</i> .....	183
Kathryn A. Blair	
Vieillessement normal .....	183
Physiopathologie des troubles les plus fréquents .....	184
Infections des voies respiratoires inférieures .....	184
Cancer des bronches .....	186
Bronchopneumopathie chronique obstructive .....	186
Embolie pulmonaire .....	186
Manifestations cliniques .....	186
Pneumonie .....	187
Tuberculose .....	187
Bronchopneumopathie chronique obstructive .....	187
Embolie pulmonaire .....	187
Prise en charge .....	188
Prévention primaire .....	188
Dangers interpersonnels .....	188
Dangers environnementaux .....	188
Prévention secondaire .....	188
Anamnèse .....	188
Soins infirmiers .....	189
Prévention tertiaire .....	191
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	192
<b>CHAPITRE 16</b>	
<i>Le système endocrinien de la personne âgée</i> .....	195
Cheryl Dellasega / Mary Ellen Hill Yonushonis / Arthur (Don) Johnson	
<i>Diabète sucré chez la personne âgée</i> .....	195
Par Cheryl Dellasega / Mary Ellen Yonushonis	
Vieillessement normal .....	195
Physiopathologie .....	196
Manifestations cliniques .....	196
Prise en charge .....	196

## XXII Table des matières

Prévention primaire .....	196
Prévention secondaire .....	198
Dépistage .....	198
Alimentation .....	198
Activité physique .....	198
Médicaments .....	199
Prévention des complications : hypoglycémie .....	200
Rôle infirmier .....	200
Prise en charge infirmière .....	200
Planification de la sortie .....	202
Prévention tertiaire .....	202
Guides d'éducation .....	203
<i>Troubles de la thyroïde chez les personnes âgées</i> .....	<i>204</i>
Arthur (Don) Johnson	
Hyperthyroïdie .....	204
Manifestations cliniques .....	205
Peau, poils et phanères .....	205
Muscles .....	205
Système cardiovasculaire .....	205
Système respiratoire .....	205
Système gastro-intestinal .....	206
Système nerveux .....	206
Yeux .....	206
Calcium et phosphore .....	206
Autres effets endocriniens .....	206
Prise en charge infirmière .....	206
Crise thyrotoxique .....	207
Hypothyroïdie .....	207
Manifestations cliniques .....	208
Peau, poils et phanères .....	208
Système musculaire .....	208
Système cardiovasculaire .....	208
Système respiratoire .....	208
Système gastro-intestinal .....	208
Système nerveux .....	208
Système hématopoïétique .....	208
Autres effets endocriniens .....	209
Prise en charge .....	209
Prévention primaire .....	209
Prévention secondaire .....	209
Prise en charge infirmière .....	209
Médicaments .....	210
Éducation du patient .....	210
Résumé des modifications normales du système endocrinien avec l'âge .....	210
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	210
<b>CHAPITRE 17</b>	
<i>Le système rénal et urinaire de la personne âgée</i> .....	<i>213</i>
Carolyn Kee	
Structure et fonction du système rénal et urinaire .....	213
Modifications du système rénal liées à l'âge .....	214

Modifications du système urinaire liées à l'âge .....	215
Manifestations cliniques .....	216
Taux de filtration glomérulaire .....	216
Mécanismes de concentration et de dilution .....	217
Nycturie .....	217
Incontinence .....	217
Prévention primaire .....	218
Évaluation clinique .....	218
Évaluation du bilan des entrées et sorties hydro-lectrolytiques .....	218
Bilan d'une nycturie .....	218
Bilan de l'état mental .....	218
Bilan du régime .....	219
Bilan des facteurs de risque d'incontinence .....	219
Prise en charge infirmière .....	219
Suivi des exercices physiques .....	219
Suivi des maladies mineures .....	220
Suivi du régime .....	220
Suivi de la consommation de boissons .....	220
Suivi de la nycturie .....	220
Prévention secondaire .....	220
Prise en charge infirmière des complications iatrogènes .....	220
Traitement médicamenteux .....	220
Administration parentérale de liquides .....	222
Examens diagnostiques .....	222
Prise en charge infirmière des maladies du système rénal .....	222
Pathologie glomérulaire .....	222
Pathologie tubulo-interstitielle .....	223
Pathologie rénovasculaire .....	223
Pathologie obstructive .....	223
Insuffisance rénale aiguë .....	223
Prise en charge infirmière de l'incontinence .....	224
Prévention tertiaire .....	226
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	226
<b>CHAPITRE 18</b>	
<i>Le système digestif de la personne âgée – Considérations nutritionnelles</i> .....	229
Mickey Stanley	
Vieillesse normale du système digestif .....	229
Cavité buccale .....	229
Œsophage, estomac et intestin .....	230
Voies biliaires, foie, vésicule biliaire et pancréas .....	230
Promotion de la santé et besoins alimentaires des personnes âgées .....	230
Facteurs socio-économiques .....	231
Maladies chroniques .....	232
Médicaments .....	232
Troubles du système digestif supérieur .....	234
Maladie parodontale .....	234
Physiopathologie et manifestations cliniques .....	234
Dysphagie .....	235
Reflux gastro-œsophagien et hernie hiatale .....	236
Manifestations cliniques .....	236

**XXIV Table des matières**

Prise en charge infirmière .....	236
Pathologies de l'intestin grêle .....	238
Syndrome de malabsorption .....	238
Manifestations cliniques .....	239
Pathologies du gros intestin .....	239
Diverticulose .....	239
Obstruction intestinale .....	240
Constipation .....	241
Diarrhée .....	242
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	243
<b>CHAPITRE 19</b>	
<i>Le système génital de la femme âgée</i> .....	245
Jan Dodge Dougherty / Patricia Knutesen	
Vieillesse normale .....	246
Modifications de l'appareil génital .....	246
Modifications des seins .....	246
Physiopathologie et manifestations cliniques des troubles les plus fréquents .....	246
Pathologies de la vulve .....	246
Prurit vulvaire .....	246
Dystrophies vulvaires .....	246
Carcinome vulvaire .....	246
Pathologies du vagin .....	247
Vaginite atrophique .....	247
Infections vaginales .....	247
Troubles du plancher pelvien .....	247
Pathologies du col .....	248
Pathologies de l'utérus .....	248
Pathologies des ovaires .....	248
Pathologies des seins .....	248
Prise en charge .....	248
Collecte des données .....	251
Soins infirmiers .....	252
Prévention tertiaire .....	252
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	255

**PARTIE 3**

<b>Perturbations multisystèmes</b> .....	<b>257</b>
--	------------

**CHAPITRE 20**

<i>Immobilité et intolérance à l'activité de la personne âgée</i> .....	259
Kathryn A. Blair	
Nature du problème .....	259
Facteurs internes .....	261
Facteurs externes .....	262
Traitements médicamenteux .....	262
Caractéristiques des résidents .....	263
Caractéristiques de l'équipe .....	263
Mode de pratique des soins infirmiers .....	263

Freins .....	263
Politique institutionnelle .....	264
Impact du problème sur la personne âgée .....	264
Manifestations cliniques .....	265
Prise en charge .....	265
Freins à l'exercice .....	266
Développer un programme d'exercices .....	266
Sécurité .....	267
Évaluation .....	267
Prise en charge thérapeutique .....	268
Interventions .....	268
Contractions musculaires isométriques .....	269
Contractions musculaires isotoniques .....	269
Entraînement de la force .....	269
Exercices d'aérobic .....	269
Attitude .....	269
Exercices d'amplitude des mouvements .....	269
Positionnement .....	270
Plan de soins .....	271
Essentiel du dossier .....	271
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	272
<b>CHAPITRE 21</b>	
<i>Évaluation et prévention des chutes de la personne âgée</i> .....	273
Joanne M. Miller	
Manifestations cliniques .....	274
Prise en charge .....	274
Collecte des données et interventions .....	275
Sens .....	276
Système cardiovasculaire et pression sanguine .....	276
Système locomoteur, neurologique, démarche et équilibre .....	276
Système urologique .....	276
Troubles des pieds .....	276
Alimentation .....	276
Évaluation psychosociale et interventions .....	277
Médicaments, effets secondaires et interventions .....	278
Évaluation de l'environnement et interventions .....	279
Évaluation .....	279
Anamnèse des chutes .....	279
Interventions .....	280
Causes améliorables .....	280
Éducation .....	280
Périodes de haut risque .....	281
Prévention des chutes dans les services de soins aigus et d'hospitalisation de longue durée .....	281
Contention .....	282
Risque élevé de chutes .....	283
Plans de soins .....	283
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	286

## XXVI Table des matières

## CHAPITRE 22

<i>Prise en charge de la douleur chez la personne âgée</i> .....	287
Lora McGuire	
La nature de l'expérience douloureuse .....	288
Douleur aiguë et chronique .....	288
Transmission de la douleur .....	289
Théorie de « la barrière de contrôle » .....	289
Aspects psychosociaux de la douleur .....	290
Prise en charge infirmière .....	290
Collecte des données .....	290
Interventions infirmières pharmacologiques .....	292
Non morphiniques .....	292
Morphiniques .....	293
Crainte de la dépendance .....	294
Effets secondaires .....	294
Principes d'administration des analgésiques .....	295
Voie orale .....	295
Injections intramusculaires et sous-cutanées .....	295
Voie rectale .....	295
Analgésie contrôlée par le patient .....	295
Patch de fentanyl .....	295
Adjuvants .....	296
Interventions non-invasives .....	296
Stratégies de relaxation .....	296
Essentiel du dossier .....	298
L'infirmière, défenseur et éducatrice du patient .....	300
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	300
Carcinogenèse et grand âge .....	303

## CHAPITRE 23

<i>Cancer chez la personne âgée</i> .....	303
Linda Sarna	
Carcinogenèse et grand âge .....	303
Prévention primaire .....	304
Évaluation des risques de cancer .....	304
Antécédents familiaux .....	304
Tabagisme .....	304
Régime, poids et exercices .....	305
Exposition au soleil .....	305
Dangers liés à l'environnement .....	305
Influences hormonales .....	305
Anamnèse de cancer .....	305
Autres problèmes médicaux et traitements .....	305
Personnes âgées comme groupe cible d'une détection précoce .....	306
Dépistage et détection précoce .....	306
Examen somatique .....	306
Cancer du colon et du rectum .....	306
Cancer du poumon .....	307
Cancer du sein .....	307
Cancers gynécologiques .....	308
Cancer de la prostate .....	309
Cancer de la peau .....	309
Cancers gastro-intestinaux .....	309

Cancer de la vessie .....	310
Cancers de la face et du système rhino-pharyngé .....	310
Cancers hématologiques .....	310
Traitement du cancer chez les personnes âgées .....	310
Chimiothérapie .....	310
Suppression de la moelle osseuse .....	311
Toxicité rénale .....	311
Toxicité cardiovasculaire .....	311
Toxicité du système nerveux central .....	311
Autres toxicités .....	311
Éducation du patient .....	312
Radiothérapie .....	312
Chirurgie .....	312
Immunothérapie .....	312
Transplantation de moelle osseuse .....	313
Problèmes de soins infirmiers en oncologie destinés aux personnes âgées .....	313
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	316
<b>CHAPITRE 24</b>	
<i>SIDA chez la personne âgée</i> .....	319
Demetrius Porche	
Épidémiologie du SIDA des personnes âgées .....	319
Physiopathologie de l'infection par l'HIV .....	320
Diagnostic de l'infection à HIV et du SIDA .....	320
Modes de transmission .....	321
Sang .....	321
Transmission sexuelle .....	321
Mythes au sujet de la transmission .....	322
Spectre de la maladie à HIV .....	322
Phase initiale d'infection .....	322
Phase précoce d'infection .....	322
Phase symptomatique .....	322
Phase SIDA .....	322
Symptômes spécifiques aux femmes .....	323
Personnes âgées : sont-elles à risque d'infection par HIV ? .....	323
Éducation .....	324
Évaluation de la personne âgée atteinte d'HIV et de SIDA .....	324
Soins des personnes âgées présentant une infection à HIV .....	325
Démence HIV .....	325
Recherches futures .....	327
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	327
<b>PARTIE 4</b>	
<b>Psychodynamique individuelle .....</b>	<b>329</b>
<b>CHAPITRE 25</b>	
<i>Évolution personnelle au cours des dernières années de la vie</i> .....	331
Cathy S.Heriot	
Efforts personnels d'évolution .....	332

## XXVIII Table des matières

Havighurst .....	332
Erickson .....	332
Peck .....	332
Havighurst et Duvall .....	333
Utiliser une démarche de soins adaptée à l'évolution personnelle des dernières années .....	334
Collecte des données .....	334
Diagnostic infirmier .....	334
Interventions .....	336
Évaluation des soins infirmiers : démarche et résultats .....	339
Importance de la recherche .....	339
Implications pour la recherche .....	340
Résumé .....	340
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	340
<b>CHAPITRE 26</b>	
<i>Dynamique familiale</i> .....	343
Barbara K. Haight / Kelly H. Leech / Joelle A. Graham	
Histoire .....	343
Unité d'étude .....	344
Structure .....	344
Structure de pouvoir .....	344
Structure de rôle .....	345
Processus et fonctions .....	346
Processus de communication .....	346
Orientation des valeurs .....	346
Fonction affective .....	347
Fonction de socialisation .....	347
Manifestations cliniques .....	348
Prise en charge .....	349
Retraite et perte de rôle .....	349
Données apportées par la recherche .....	350
Diminution de revenus .....	350
Données apportées par la recherche .....	350
Relogement .....	352
Données apportées par la recherche .....	352
Isolement et solitude .....	352
Données apportées par la recherche .....	353
Fragilité et dépendance .....	354
Données apportées par la recherche .....	355
Perte de contrôle .....	355
Données apportées par la recherche .....	356
Impuissance .....	356
Données apportées par la recherche .....	358
Stress de l'accompagnant .....	358
Données apportées par la recherche .....	359

Résumé .....	359
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	359
<b>CHAPITRE 27</b>	
<i>Maltraitance des personnes âgées</i> .....	361
Terry Fulmer	
Nature du problème .....	361
Manifestations cliniques .....	362
Prise en charge .....	363
Théories expliquant la maltraitance des personnes âgées .....	363
Dangers liés à l'environnement .....	365
Évaluation de la situation .....	367
Prise en charge thérapeutique .....	368
Interventions infirmières .....	368
Résumé .....	369
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	369
<b>CHAPITRE 28</b>	
<i>Dépression et suicide</i> .....	371
Kathleen C.Buckwalter	
Dépression .....	371
Manifestations cliniques .....	372
Prise en charge .....	372
Évaluation de la situation .....	374
Interventions infirmières .....	375
Administration des médicaments .....	376
Dossier .....	376
Modalités de groupe .....	377
Suicide .....	379
Manifestations cliniques .....	380
Prise en charge .....	380
Collecte des données .....	381
Interventions infirmières .....	382
Plan de soins .....	383
Dossier .....	383
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	385
<b>CHAPITRE 29</b>	
<i>La spiritualité des personnes âgées</i> .....	387
Helen L. Halstead	
Spiritualité .....	387
Religiosité .....	388
Bien-être spirituel .....	388
Diagnostic infirmier .....	389
Intégration .....	389
Perte ou espoir .....	389
Rôles infirmiers par rapport à la spiritualité .....	390
Interventions infirmières .....	392

## XXX Table des matières

Témoignages .....	393
Témoignages issus de la littérature .....	394
Résumé .....	394
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	394
<b>CHAPITRE 30</b>	
<i>Sexualité et vieillissement</i> .....	397
Beverly K. Johnson	
Mythes, tabous et stéréotypes .....	398
Évaluation sexuelle : l'entretien .....	398
Modifications physiologiques dues à l'âge .....	399
Ménopause .....	399
Dysfonctionnement érectile .....	400
Problèmes de santé significatifs pour les personnes âgées .....	401
Accident vasculaire cérébral .....	401
Bronchopneumopathie chronique obstructive .....	401
Diabète .....	401
Cancer .....	401
Placement en institution .....	402
Prévention comme cadre pour l'intervention .....	402
Directives générales pour l'éducation dans la prévention secondaire et tertiaire .....	403
Crise cardiaque .....	404
Arthrose .....	404
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	406
<b>CHAPITRE 31</b>	
<i>Alcool et personne âgée</i> .....	409
Beverly E. Holland	
Nature du problème .....	409
Définition et description .....	410
Ingestion / Intoxication .....	410
Tolérance .....	410
Dépendance et sevrage .....	411
Différences entre abus et dépendance .....	411
Facteurs étiologiques .....	411
Facteurs génétiques, psychosociaux et culturels .....	411
Impact sur la personne âgée .....	412
Prévalence .....	412
Consommation d'alcool par les personnes âgées .....	412
Début précoce .....	412
Début tardif .....	412
Intermittent ou variable .....	413
Considérations étiologiques .....	413
Facteurs psychosociaux .....	413
Mythes, stéréotypes et stigmatisation .....	413
Pharmacodynamique de l'alcool .....	413
Absorption et distribution .....	413
Métabolisme .....	414
Élimination .....	414
Conséquences physiologiques et physiopathologiques de la consommation d'alcool chez la personne âgée .....	414
Composition de l'organisme .....	414

Reins .....	414
Système nerveux .....	414
Système gastro-intestinal .....	415
Système cardiovasculaire .....	415
Conséquences psychosociales de l'alcoolisme chez la personne âgée .....	415
Prise en charge .....	416
Planification préretraite .....	416
Programmes d'éducation .....	416
Groupes d'entraide .....	416
Problèmes d'identification .....	416
Attitudes des soignants .....	417
Évaluation .....	418
Prise en charge thérapeutique et interventions infirmières .....	419
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	422
<b>CHAPITRE 32</b>	
<i>Personnes âgées sans domicile fixe</i> .....	425
Shirley Damrosh / Judith A. Strasser	
Pauvreté aux États-Unis .....	425
Les personnes sans domicile fixe aux états-unis .....	425
Les malades mentaux chroniques .....	426
Les alcooliques chroniques et autres toxicomanes .....	427
Les clochards et vagabonds .....	427
Les personnes en situation de détresse .....	427
Où est la cause et où est l'effet? .....	427
Impact du statut de sans domicile fixe sur les personnes âgées .....	427
Définir la vieillesse chez les personnes sans domicile fixe .....	428
Quel est le pourcentage de personnes âgées sans domicile fixe? .....	428
Nécessité de services spécialisés .....	428
Violence et la personne âgée sans domicile fixe .....	428
Détecter l'alcoolisme chez la personne âgée sans domicile fixe .....	428
Comment le fait d'être sans domicile fixe peut compliquer la prévention et la protection de la santé .....	429
Obstacles à la prévention et à la protection de la santé .....	429
Importance du rôle infirmier .....	429
Expérience des étudiants avec des personnes âgées sans domicile fixe .....	430
Orientations de valeurs .....	430
Manifestations cliniques chez les personnes âgées sans domicile fixe .....	431
D'un point de vue général, dangers pour la santé chez les personnes âgées sans domicile fixe .....	431
Soins de santé dans les cliniques pour personnes sans domicile fixe .....	431
Prise en charge des problèmes cliniques chez les personnes âgées sans domicile fixe .....	432
SIDA .....	432
Découvertes physiques .....	434
Prise en charge thérapeutique .....	434
Maladie vasculaire périphérique .....	435
Plans de soins infirmiers .....	436
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	438
<b>CHAPITRE 33</b>	
<i>Mort et mourants</i> .....	441
Donna Angelucci / Molly Lawrence	
Théories de la fin de vie et de la mort .....	441
Normalité de la mort et des mourants .....	442

## XXXII Table des matières

L'environnement du mourant .....	442
Hôpitaux de soins aigus .....	442
Services de soins de longue durée .....	443
Hospices, institutions et unités de soins palliatifs .....	443
Soins à domicile .....	444
Soins infirmiers et soutien .....	444
Préoccupations infirmières .....	444
Soutien collégial .....	445
Réconfort .....	445
Attention .....	445
Offre de soins et de traitement .....	445
Éducation .....	445
Soutien du patient et de l'accompagnant .....	445
Communication verbale et non verbale .....	445
Préoccupations du patient et de l'accompagnant .....	446
Deuil .....	446
Adaptation .....	446
Héritage .....	446
Solitude .....	446
Valeurs .....	446
Culture .....	447
Peur et anxiété .....	447
Douleur et souffrance .....	447
Perte .....	447
Espoir .....	448
Achèvement .....	448
Amour .....	448
Vérité .....	448
Préoccupations partagées .....	449
Relation de confiance .....	449
Dignité .....	449
Qualité de vie et mort .....	449
Toucher .....	449
État fonctionnel .....	449
Testament de vie .....	450
Spiritualité .....	450
Résumé .....	450
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	450

**PARTIE 5**

<b>Altération des processus mentaux .....</b>	<b>451</b>
---	------------

**CHAPITRE 34**

<i>Troubles du sommeil</i> .....	453
Sr. Rose Therese Bahr	
Sommeil .....	453
Une activité de promotion de la santé .....	453
Sommeil NREM .....	455
Sommeil REM .....	455
Cycles de sommeil .....	455
Manifestations cliniques .....	455

Troubles du sommeil chez les personnes âgées .....	455
Insomnie .....	456
Hypersomnie .....	457
Apnée du sommeil .....	457
Gestion des troubles du sommeil chez les personnes âgées .....	457
Gestion thérapeutique .....	459
Interventions infirmières .....	460
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	461
<b>CHAPITRE 35</b>	
<i>Confusion aiguë</i> .....	463
Mickey Stanley	
Impact de la confusion aiguë .....	463
Nature du problème .....	463
Définition de la confusion .....	464
Causes de confusion .....	464
Manifestations cliniques .....	465
Prise en charge infirmière .....	466
Collecte des données .....	467
Interventions pour des étiologies physiologiques .....	467
Interventions de soutien .....	469
Résumé .....	472
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	472
<b>CHAPITRE 36</b>	
<i>Démence chez la personne âgée</i> .....	473
Christine R. Kovach / Sarah A. Wilson	
Pathologie .....	473
Stades de la démence .....	474
Stade précoce .....	474
Stade moyen .....	474
Stade tardif .....	476
Prévention .....	476
Diagnostic et dépistage de la démence .....	477
Diminution de la pression de l'environnement .....	478
Autres interventions .....	479
Traitement médicamenteux .....	479
Comportements associés à la démence .....	482
Déambulation et besoin de mouvements .....	482
Agitation et agressivité .....	483
Illusions et hallucinations .....	483
Plans de soins .....	484
Activités d'apprentissage pour les étudiants .....	484

## XXXIV Table des matières

**PARTIE 5**

<b>Épilogue</b> .....	<b>493</b>
<b>CHAPITRE 37</b>	
<i>L'avenir des soins aux personnes âgées</i> .....	495
Mickey Stanley	
Rôle infirmier .....	495
Connaissance clinique et compétences .....	495
Recherche infirmière .....	495
Éducation .....	496
Certification .....	496
Résumé .....	496
Liste des médicaments cités et leurs équivalents dans les différents pays .....	497
Index .....	501

**TABLEAUX**

Tableau 1-1 Normes de pratique infirmière en soins aux personnes âgées : 1987 et 1976 .....	9
Tableau 2-1 Théories du vieillissement .....	14
Tableau 4-1 Attitudes envers les personnes âgées prévalentes dans les groupes culturels sélectionnés .....	30
Tableau 7-1 Signaux d'alarme d'une compliance faible .....	81
Tableau 9-1 Échelle des activités instrumentales de la vie quotidienne .....	102
Tableau 10-1 Plan de soins infirmiers .....	124
Tableau 10-2 Modifications normales du système sensoriel liées à l'âge .....	129
Tableau 11-2 Modifications du derme liées à l'âge .....	132
Tableau 11-1 Modifications de l'épiderme liées à l'âge .....	132
Tableau 11-4 Modifications des phanères liées à l'âge .....	133
Tableau 11-3 Modifications de l'hypoderme liées à l'âge .....	133
Tableau 11-5 Modifications normales du système tégumentaire avec l'âge .....	134
Tableau 11-6 Plan de soins infirmiers pour maintenir ou restaurer l'intégrité normale de la peau .....	139
Tableau 11-7 Guide de soins des escarres .....	142
Tableau 12-1 Modifications normales du système locomoteur liées à l'âge .....	146
Tableau 12-2 Facteurs de risque d'ostéoporose .....	147
Tableau 12-3 Ressources pour des informations sur le système locomoteur .....	155
Tableau 13-1 Modifications normales du système nerveux liées à l'âge .....	158
Tableau 13-2 Plan de soins infirmiers pour un patient à haut risque respiratoire .....	166
Tableau 13-3 Ressources pour des informations sur les troubles neurologiques des personnes âgées .....	168
Tableau 14-1 Modifications normales du système cardiovasculaire dues à l'âge .....	172
Tableau 14-2 Classification et suivi de l'hyperlipémie basé sur le taux de cholestérol total .....	176
Tableau 14-3 Plan de soins infirmiers pour un débit cardiaque diminué .....	179
Tableau 15-2 Causes d'altération de la physiologie pulmonaire et des mécanismes protecteurs .....	184
Tableau 15-1 Modifications anatomiques et altérations de la fonction respiratoire .....	184

Tableau 15-4	Organismes pathogènes responsables de pneumonie	185
Tableau 15-3	Modifications normales du système respiratoire dues à l'âge	185
Tableau 15-5	Plans de soins infirmiers en cas de problèmes respiratoires chez la personne âgée	189
Tableau 15-6	Guide d'éducation pour les personnes âgées souffrant de problèmes respiratoires	192
Tableau 16-1	Ressources pour des informations sur le diabète	197
Tableau 16-2	Comparaison des caractéristiques de l'hyperthyroïdie chez les adultes âgés et chez les jeunes	204
Tableau 16-3	Modifications normales du système endocrinien avec l'âge	211
Tableau 17-1	Modifications structurelles et fonctionnelles du système rénal et urinaire de la personne âgée	215
Tableau 17-2	Modifications normales du système renal et urinaire liées à l'âge	216
Tableau 17-3	Types d'incontinence	218
Tableau 17-4	Ressources pour des informations sur les maladies rénales et urinaires	227
Tableau 18-1	Modifications normales liées à l'âge du système digestif	230
Tableau 18-2	Outil d'évaluation de l'alimentation chez les personnes âgées	232
Tableau 18-3	Ressources pour des informations diététiques	234
Tableau 18-4	Plan de soins infirmiers en cas de troubles de la déglutition	237
Tableau 18-4	Plan de soins infirmiers en cas de troubles de la déglutition (suite)	238
Tableau 19-1	Modifications normales du système génital féminin avec l'âge	246
Tableau 19-2	Soins de santé de prévention primaire suggérés pour les femmes de plus de 60 ans asymptomatiques	249
Tableau 19-3	Stratégies pour renforcer la réalisation d'aes chez les femmes âgées	251
Tableau 19-4	Plans de soins infirmiers pour les problèmes gynécologiques de la femme âgée	253
Tableau 19-5	Ressources pour les problèmes gynécologiques de la femme âgée	255
Tableau 20-2	Mobilité réduite au lit	260
Tableau 20-1	Mobilité physique réduite	260
Tableau 20-4	Risque de syndrome d'immobilité c, d	261
Tableau 20-3	Mobilité réduite en fauteuil roulant	261
Tableau 20-5	Intolérance à l'activité et risque d'intolérance à l'activité e	262
Tableau 20-6	Impact physiologique de l'immobilité et de l'inactivité	264
Tableau 20-7	Plan de soins pour des personnes âgées avec des problèmes d'immobilité et d'intolérance à l'activité	271
Tableau 21-1	Évaluation du risque de chute	275
Tableau 21-2	Changements de position, manœuvres d'équilibre et composants de la démarche inclus dans l'évaluation fonctionnelle de la mobilité	277
Tableau 21-3	Sécurité de l'environnement	279
Tableau 21-4	Plan de soins pour la prévention des chutes	284
Tableau 21-5	Ressources pour la prévention des chutes	285
Tableau 22-1	Suggestions pour la prise en charge pharmacologique de types de douleur fréquents	297
Tableau 22-3	Plan de soins infirmiers en cas de douleur aiguë	298
Tableau 22-4	Plan de soins infirmiers en cas de douleur chronique	299
Tableau 22-5	Ressources pour la prise en charge de la douleur	301
Tableau 23-1	Recommandations de la Société américaine de Cancérologie pour la détection précoce du cancer chez les personnes de plus de 65 ans	306
Tableau 23-2	Plan de soins infirmiers en cas de mucite lors d'une chimiothérapie	314

## XXXVI Table des matières

Tableau 23-3	Plan de soins infirmiers en cas d'alimentation insuffisante lors d'une chimiothérapie	315
Tableau 25-2	Retard de croissance et de développement e	334
Tableau 25-1	Activités d'évolution personnelle identifiées par Havighurst et Duvall	334
Tableau 25-2	Retard de croissance et de développement (suite)	335
Tableau 25-3	Diminution de l'estime de soi et détresse spirituelle f	336
Tableau 25-4	Formulaire de révision de vie et d'expériences de Haight	337
Tableau 26-1	Familles recomposées et conséquences	345
Tableau 26-2	Plan de soins infirmiers pour le client présentant le diagnostic infirmier de diminution situationnelle de l'estime de soi liée à la perte de son statut professionnel	351
Tableau 26-3	Liste de contrôle des compétences sociales	354
Tableau 26-4	Plan de soins infirmiers pour la famille qui présente des stratégies d'adaptation familiale invalidantes	357
Tableau 27-1	Indicateurs physiques de maltraitance et de négligence	364
Tableau 27-2	Ressources en cas de maltraitance	369
Tableau 28-1	Plan de soins	378
Tableau 28-2	Plan de soins	384
Tableau 28-3	Ressources à propos de la dépression et du suicide des personnes âgées	386
Tableau 29-1	Sources d'information sur les différentes religions	395
Tableau 30-1	Adaptations saines : maintenir les fonctions sexuelles	403
Tableau 31-1	Ressources pour la prévention de l'alcoolisme	417
Tableau 31-4	Plan de soins en cas d'alcoolisme	421
Tableau 32-1	Liste de contrôle d'observation pour les personnes âgées sans domicile fixe	433
Tableau 32-2	Anamnèse de santé pour une personne âgée sans domicile fixe	434
Tableau 32-3	Évaluation des capacités fonctionnelles d'une personne âgée sans domicile fixe	435
Tableau 32-4	Carences nutritionnelles sélectives fréquemment observées chez les personnes âgées sans domicile fixe	436
Tableau 32-5	Groupes à risques sélectifs parmi les personnes âgées sans domicile fixe	437
Tableau 32-6	Plan de soins infirmiers en cas de maladie vasculaire périphérique	438
Tableau 32-7	Ressources pour les personnes sans domicile fixe	439
Tableau 34-1	Ressources sur le sommeil	458
Tableau 34-2	Médicaments et autres moyens pour l'induction du sommeil	460
Tableau 35-1	Questionnaire court sur l'état mental (SPMSQ)	468
Tableau 35-2	Plan de soins infirmiers en cas de confusion	470
Tableau 36-1	Symptômes suivant les stades de démence	475
Tableau 36-2	Protocole pour des modifications de comportement ou de l'agitation chez une personne démente	480
Tableau 36-3	Plans de soins chez une personne atteinte de démence	484
Tableau 36-4	Ressources : groupes de soutien pour accompagnants de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer	491